

## 중 국 어

### 2019년도 국가공무원 5급[행정] 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 中国轻工业联合会在上月提交给中央政府的报告中称, 超过10家传统中国食品制造商从3年前开始参与政府支持的AI品尝项目后, 利润显著增加。该报告称, 机器人品尝的食物包括烟熏五花肉、黑米醋、挂面、黄酒和茶叶。江苏镇江恒顺香醋产品远销39个国家, 去年该公司的销售额增长50 %, 达到18亿元人民币, 其中约1/3归功于其“AI试味员”。报告称, 品尝机器人“提高了生产率, 提高了产品质量和稳定性, 降低了生产成本, 并为推广国外传统美食提供了技术支持”。这些机器人被安装在生产线的各个位置, 监控从原料到最终产品的食品状态, 并且可以在工作中学习。这些机器人配有光电传感器, 模仿人的眼睛、鼻子和舌头, 还有“大脑”运行一个神经网络算法, 能够自动调整速度以及其他生产条件, 以确保所有食品的颜色、味道和口感相同。(13점)

- 2) 当前, 海洋的污染正在日趋加剧, 其中海洋的石油污染尤为严重。石油在工业化中的重要作用, 以及全球石油分布的严重不均衡性, 使石油的运输显得格外重要。由于大型油轮的运营成本较低, 而经济效益却很高, 因此, 在现代技术所能达到的范围内, 建造的油轮吨位越来越大, 往往在20万吨以上。目前, 世界所需石油的2/3经海路运输, 经常运行在航道上的油轮大约有7000艘之多。大型油轮失事以后, 其中的原油部分或全部流入海洋中, 从而造成严重的海洋石油污染。此外, 近海采油平台及输油管的石油泄漏事故, 也是造成海洋石油污染的重要原因。这些海洋石油污染给海洋生态带来严重危害。(12점)

제 2 문. 다음 글을 중국어로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 청년기는 개인이 미성숙에서 성숙으로 나아가는 인생의 전환기로서 일반적으로 14세에서 28세까지를 가리킨다. 이 시기의 청년은 매우 강한 가소성을 가지며, 생리적으로나 심리적으로나 모두 급격한 변화가 일어난다. 그들은 청년 문화의 흐름 속에서 생활하면서 필연적으로 강렬한 유행의 영향을 받는다. 청년 문화의 핫 이슈들 하나하나와 번다하고 복잡한 각종 현상들이 자아의식, 가치지향, 문화선택, 책임부담의 선택 등 측면에서의 청년 심리 상태를 빚어낸다. ‘아무래도 좋다’는 심리는 바로 청년들의 사회화 과정에서 나타나는 가치, 신앙, 문화, 책임부담 상의 불균형의 산물이며, 이는 자아의식에 대한 오해, 가치 불균형, 책임감 박약, 신앙 결여에 근원을 두고 있다. ‘아무래도 좋다’는 것은 일종의 연사이자 또한 일종의 생존 방식이며 생활 상태이다. 이는 뼈 속 깊이 생활에 대한 무기력을 품고 있는 것으로 청년 특유의 심리 범주이다. (15점)
- 2) 수천 년 동안 중국문화는 외래문화의 충격을 받았다. 예를 들면 한·당시기의 불교문화, 명·청시기의 서양문화 등이 그러하다. 그러나 결코 외래문화에 정복당하지 않고 줄곧 자신의 민족 특성을 유지하여 가치 관념에서 의식주에 이르기까지 모두 자신의 민족 특성을 드러내었다. 중국문화는 또한 고정불변한 것은 아니었고 역사의 발전과정 속에서 끊임없이 새로운 요소를 받아들이며 변형하고 흥성하였다. 고대의 학자들은 인도 불교경전을 번역하면서 인도 고대의 음운학원리를 흡수하여 중국의 음운학을 창조하였고, 동시에 중국의 선종도 창조하였다. (10점)

## 인사혁신처 시험출제과장